

**No. 46933**

---

**Israel  
and  
Honduras**

**Exchange of notes between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Honduras constituting an agreement on the waiver of visa requirement for their nationals. Jerusalem, 19 June 2007 and Tegucigalpa, 9 July 2007**

**Entry into force:** *6 April 2008 by notification, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English, Hebrew and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Israel, 28 December 2009*

---

**Israël  
et  
Honduras**

**Échange de notes entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République du Honduras constituant un accord relatif à la suppression des formalités de visas pour leurs ressortissants. Jérusalem, 19 juin 2007 et Tegucigalpa, 9 juillet 2007**

**Entrée en vigueur :** *6 avril 2008 par notification, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais, hébreu et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Israël, 28 décembre 2009*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

Vice Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

Jerusalem, 19 June 2007

Your Excellency,

I have the honor to propose the conclusion of an Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Honduras on the Waiver of Visa Requirement for their Nationals in the following terms:

**Article 1**

1. Nationals of each Party, holders of valid national passports, may enter, pass in transit or stay in the territory of the other Party without obtaining a visa in advance for a period not exceeding ninety (90) days, within a period of six (6) months from the date of their first entry
2. Nationals of each Party who want to stay in the territory of the other Party for a period exceeding ninety (90) days, or to take up employment, or to engage in lucrative activities shall obtain a visa in advance, according to the legislation of the receiving Party.

**Article 2**

Each Party reserves the right to deny access to nationals of the other Party, whom it may consider undesirable, or to shorten the period of stay for such nationals.

**Article 3**

All persons who enter the State of Israel or the Republic of Honduras in accordance with this Agreement shall, while in the territory of the State of Israel or the Republic of Honduras, comply with the laws and regulations of the country of their stay.

**Article 4**

1. The Parties shall exchange specimens of their valid passports through diplomatic channels thirty (30) days before the entry into force of this Agreement, at the latest.
2. When one Party issues a new model of a passport or modifies those already exchanged, the other Party shall be notified of such

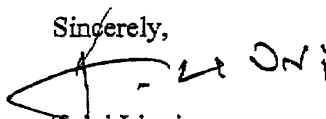
modifications through diplomatic channels thirty (30) days before the date the new passports or modifications shall enter into force. The notification shall include a sample of the new or modified document and information on their applicability.

### Article 5

1. The present Agreement shall enter into force for an initial period of one (1) year and shall be automatically extended for additional periods of one (1) year each
2. The present Agreement shall remain in force unless either Party notifies the other by Diplomatic notes of its intention to terminate it, at least ninety (90) days prior to the date of its intended termination.

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Honduras it is suggested that this Note and Your Excellency's Note of reply will constitute an Agreement between the two Governments on the Waiver of Visa Requirement for their Nationals which will enter into force ninety (90) days from the date of the second of the Diplomatic notes by which the Parties notify each other that their internal legal procedures for the entering into force of the Agreement have been complied with.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

Sincerely,  
  
Izzi Livni

His Excellency  
Milton Danilo Jimenez Puertoao  
Minister of Foreign Affairs  
of the Republic of Honduras

## המזכירות לקשרי חוץ [משרד החוץ] של רפובליקת הונדורס

2. כאשר אחד הצדדים יכניס לשימוש דגם חדש של דרכון או ישנה את הדגמים שכבר הוחלפו בין הצדדים, יהיה עליו להודיע לצד האחר על שינויים אלה, בדרך הדיפלומטית, שלושים (30) יום לפני שהדרכונים החדשים או השינויים בקיימים ייכנסו לתוקפם. לכך תתלווה דוגמה של המסמך החדש או המתוקן, עם ציון מועד כניסתו לתוקף.

### סעיף 5

1. ההסכם הנוכחי ייכנס לתוקף לתקופה ראשונית של שנה אחת (1) ויתחדש מאליו לתקופות של שנה אחת (1) כל אחת.

2. ההסכם הנוכחי יישאר בתוקף אלא אם כן יודיע צד אחד לצד האחר באמצעות איגרת דיפלומטית על כוונתו להביאו לידי סיום תשעים (90) יום לפחות לפני מועד קבלת האיגרת ובה ההודעה בהתאם.

אם תתקבל הצעה זו על דעתה של ממשלת הרפובליקה של הונדורס, מוצע בזה שאיגרת זו יחד עם איגרת התשובה של הוד מעלתך יהוו הסכם בין שתי הממשלות בדבר וויתור על אשרה לאזרחיהן, והסכם זה ייכנס לתוקף תשעים (90) יום לאחר התאריך של השנייה מבין האיגרות הדיפלומטיות שבהן יודיעו הצדדים זה לזה שהם השלימו את ההליכים החוקיים הפנימיים לכניסת ההסכם לתוקפו.

בשם ממשלת הרפובליקה של הונדורס הנני מתכבד לאשר את הסכמתה להוראות המוזכרות באיגרתך, אשר תהווה ביחד עם האיגרת הנוכחית, הסכם בין ממשלותינו בנידון.

הנני מתכבד להביע בפני הוד מעלתך את רגשי הוקרתי העמוקים ביותר.

(-)

אדורדו-אנריקה ריינה גרסיה  
מזכיר המדינה במשרד  
לקשרי חוץ על-פי חוק

חותמת  
משרד  
החוץ

[ HEBREW TEXT – TEXTE HÉBREU ]

I

**המזכירות לקשרי חוץ [משרד החוץ]  
של רפובליקת הונדורס**

טגוסיגלפה, 9 ביולי

איגרת מס' 167-DT  
2007

הוד מעלתך,

הנני מתכבד לאשר קבלת האיגרת מאת הוד מעלתך כמפורט להלן:

"הנני מתכבדת להציע עריכת הסכם בין ממשלת מדינת ישראל לבין ממשלת רפובליקת הונדורס בדבר וויתור על הצורך בבקשת אשרה לאזרחי שתי המדינות לפי התנאים הבאים:

סעיף 1

1. אזרחי שני הצדדים, המחזיקים בדרכונים לאומיים תקפים, יהיו רשאים להיכנס בטרנזיט או לשהות בתחומו של הצד השני ללא צורך באשרה במשך תקופה שלא תעלה על תשעים (90) יום תוך פרק זמן של ששה (6) חודשים ממועד כניסתם הראשונה.

2. אזרחי כל אחד מהצדדים שירצו לשהות בשטחו של הצד האחר במשך תקופה של יותר מתשעים (90) יום, או לקבל בו עבודה או לעסוק בפעילות למטרות רווח, יהיו חייבים לקבל אשרה מראש, בהתאם לחוקי הצד המקבל.

סעיף 2

כל צד שומר לעצמו את הזכות לשלול את כניסתם של אזרחי הצד האחר אשר ייחשבו בעיניו ללא־צויים, או להקטין את תקופת השהות של האזרחים הנ"ל.

סעיף 3

כל אדם שייכנס למדינת ישראל או לרפובליקת הונדורס מכוח הסכם זה יהיה חייב לקיים את חוקיה ותקנותיה של המדינה המארחת כל עוד ישהה בשטחן של ישראל או של הונדורס.

סעיף 4

1. הצדדים יחליפו ביניהם, בדרך הדיפלומטית, דוגמאות של דרכוניהם התקפים שלושים (30) יום לפחות לפני כניסת ההסכם הנוכחי לתוקפו.

לכבוד הוד מעלתך

ציפי לבני

סגן ראש הממשלה ושרת החוץ

של מדינת ישראל